

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



Dino

INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR AGU IHE5



CZ NÁVOD K POUŽITÍ



Měření na uchu

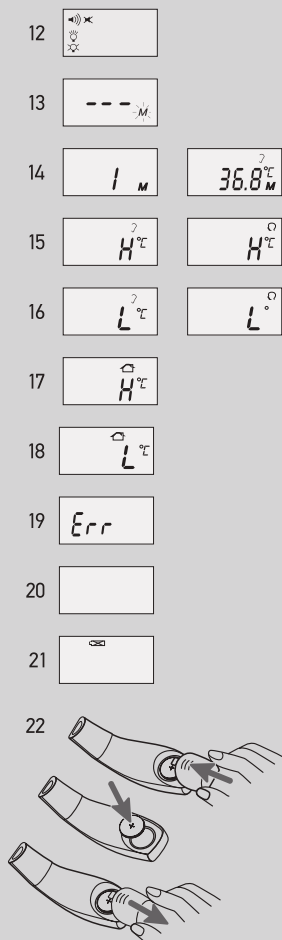
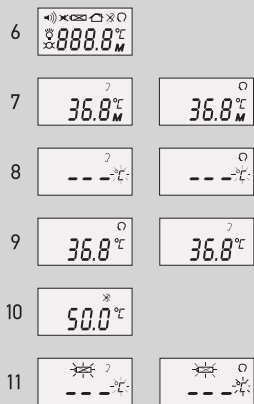
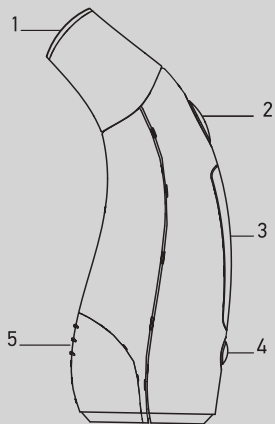


Měření na čele



agu-baby.com

agu-baby.com



INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR AGU IHE5

DE

- | | |
|---|---|
| 1. Měřicí čidlo /
Odnímatelný uzávěr | 12. Zapnutí/vypnutí zvukové
signalizace a podsvícení |
| 2. Tlačítko START | 13. Paměť přístroje |
| 3. Displej | 14. Vyvolání posledních 12 záznamů |
| 4. Tlačítko ON/OFF | 15. Naměřená teplota je příliš vysoká |
| 5. Kryt prostoru pro baterie | 16. Naměřená teplota je příliš nízká |
| 6. Zobrazeny všechny segmenty | 17. Okolní teplota je příliš vysoká |
| 7. Paměť | 18. Okolní teplota je příliš nízká |
| 8. Připraveno k měření | 19. Zobrazení chybové funkce |
| 9. Měření dokončeno | 20. Prázdný displej |
| 10. Indikace teploty povrchu | 21. Vybitá baterie |
| 11. Indikátor vybité baterie | 22. Výměna baterie |



0EEZ (Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních). Toto označení uvedené na výrobku znamená, že by nemělo být likvidováno s ostatními odpady z domácnosti po skončení jeho životnosti. Aby se zabránilo možným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví při nekontrolované likvidaci odpadu, oddělte je od ostatních druhů odpadů a zodpovědně je recyklujte, aby se podpořilo udržitelné opětovné využití materiálových zdrojů.

Uživatelé domácnosti by se měli obrátit na prodejce, u něhož tento produkt zakoupili, nebo na místním úřadě, kde se dozvíte, kde a jakým způsobem mohou toto zařízení předat k bezpečné recyklaci.

CE
0044

Značka CE tohoto zařízení se vztahuje ke směrnici ES 93/42/EHS MDD.



Příložená část typu BF



Uchovávejte v suchu



Před použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte jej pro budoucí použití.

IP21

Chráněno před pevnými cizími předměty o průměru 12,5 mm a většími, chráněno proti vertikálně padající vodě, když je zařízení umístěno ve své pracovní poloze a otáčí se kolem vertikální osy.

EMC

Přístroj splňuje hlavní požadavky Technického předpisu celní unie 020/2011 o elektromagnetické kompatibilitě technických zařízení. Přístroj splňuje hlavní požadavky Technického předpisu celní unie 004/2011 «O bezpečnosti nízkonapěťových zařízení», týkající se bezpečnosti nízkonapěťových zařízení.

DE

2

Tento infračervený teploměr **AGU IHE5** je vysoce kvalitní výrobek s nejnovější technologií a testovaný v souladu s mezinárodními normami. Díky své jedinečné technologii dokáže toto zařízení při každém měření zajistit stabilní odečet. Přístroj provádí samočinný test pokaždé, když je zapnutý, aby vždy zaručil přesnost měření.

Tento infračervený teploměr **AGU IHE5** je určen k pravidelnému měření a monitorování teploty lidského těla. Je určen pro použití u lidí všech věkových kategorií. Tento teploměr byl klinicky testován a prokázán jako bezpečný a přesný při použití v souladu s tímto návodem.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, abyste porozuměli všem funkcím a bezpečnostním informacím.

OBSAH

1	Výhody tohoto teploměru.....	4
2	Důležité bezpečnostní pokyny.....	5
3	Jak tento teploměr měří teplotu.....	6
4	Ovládací displeje a symboly.....	7
5	Přepnutí mezi režimem měření na čele a na uchu / povrchová a okolní teplota.....	7
6	Návod k použití.....	8
7	Jak zapnout / vypnout zvuk a podsvícení.....	10
8	Jak vyvolat 12 záznamů v režimu paměti.....	10
9	Chybová hlášení.....	11
10	Čištění a dezinfekce.....	11
11	Výměna baterie.....	12
12	Záruka.....	12
13	Technické specifikace.....	13
14	Oficiální web.....	14
	Záruční list.....(viz zadní kryt)	

1 VÝHODY TOHOTO TEPLOMĚRU

Více použití (široká škála měření)

Tento teploměr nabízí široký rozsah měření od 0 do 100 °C, což znamená, že přístroj lze použít jako teploměr pro měření teploty těla na čele nebo v uchu, nebo se může použít k měření teploty povrchu následujícího:

- teplota mléka v lahvičce dítěte;
- povrchová teplota dětské koupele;
- teplota okolí.

Bez krytu čidla

Tento teploměr je uživatelsky příjemnější a úspornější, jelikož kryt čidla není nutný.

Měření během několika sekund

Inovativní infračervená technologie umožňuje měřit teplotu v uchu pouze za 1 sekundu a teplotu čela za pouhé 3 sekundy.

Přesný a spolehlivý

Jediněčná konstrukce sestavy čidla obsahuje moderní infračervený snímač, díky němuž je každé měření přesné a spolehlivé.

Šetrné a snadné použití

- Ergonomický design umožňuje jednoduché a snadné použití teploměru.
- Tento teploměr lze použít i na spící dítě, aniž by se vzbudilo.
- Tento teploměr je rychlý, proto je vhodný pro děti.

Automatické zobrazení

Poslední záznam se automaticky zobrazí na displeji po dobu 2 sekund při zapnutí přístroje.

Vícenásobné vyvolání měření

Uživatelé si mohou vyvolat posledních 12 měření při vstupu do paměti přístroje, což umožňuje efektivní sledování teplotních změn.

Bezpečný a hygienický

- Žádné riziko rozbitého skla nebo požití rtuti.
- Naprosto bezpečné pro použití u dětí.

Čištění čidla lze provádět bavlněnou tkaninou navlhčenou v alkoholu, takže tento teploměr je zcela hygienický pro použití celou rodinou.

Signalizace horečky

10 krátkých pípnutí a červené LCD podsvícení upozorní, že pacient může mít teplotu rovnající se nebo vyšší než 37,5° C.

2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Toto zařízení se smí používat pouze pro účely popsané v tomto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.
2. Nikdy neponořujte toto zařízení do vody nebo jiných kapalin. Při čištění postupujte podle pokynů v části «Čištění a dezinfekce».
3. Nepoužívejte toto zařízení, pokud se domníváte, že je poškozeno, nebo si všimnete něčeho neobvyklého.
4. Nikdy toto zařízení neotevírejte.
5. Ušní maz v ušním kanálku může způsobit nižší teplotu. Proto je důležité zajistit, aby ušní kanálek pacienta byl čistý.
6. Během počátečních fází horečky se může objevit základní fyziologický účinek nazývaný vazokonstrikce, což má za následek efekt chladné kůže; zaznamenaná teplota naměřená čelním teploměrem proto může být neobvykle nízká.
7. Pokud výsledek měření není v souladu s nálezem pacienta nebo je neobvykle nízký, opakujte měření každých 15 minut nebo překontrolujte výsledky opakovaným měřením tělesné teploty.
8. Toto zařízení obsahuje citlivé součásti a musí se s ním zacházet opatrně. Dodržujte skladovací a provozní podmínky popsané v části «Technické specifikace».
9. Ujistěte se, že děti toto zařízení nebudou používat bez dozoru; některé části jsou dostatečně malé na to, aby je mohly spolknout.
10. Chraňte přístroj před:
 - extrémními teplotami;
 - nárazem a pádem;
 - znečištěním a prachem;

- přímým slunečním světlem;
 - teplem a chladem;
 - horkou párou.
11. Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, doporučujeme vyjmout baterii.
 12. Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti silných elektromagnetických polí, jako jsou mobilní telefony nebo radiová zařízení. Při používání tohoto přístroje udržujte od těchto zařízení odstup.

! **UPOZORNĚNÍ:** Použití tohoto přístroje nenahrazuje konzultaci s vaším lékařem. Toto zařízení NENÍ vodotěsné, takže ho neponořujte do kapalin.

3 JAK TENTO TEPLOMĚR MĚŘÍ TEPLOTU

Tento teploměr měří teplotu čela a uší.

MĚŘENÍ NA ČELE

Tento teploměr měří infračervenou energii vyzařovanou z kůže nad obočím a z okolní tkáně. Tato energie se shromažďuje přes čočku a převádí se na hodnotu teploty.

Teplotní záznamy získané měřením nad obočím poskytují nejvyšší přesnost.

MĚŘENÍ V UCHU

Tento teploměr měří infračervenou energii vyzařovanou z bubínku a z okolní tkáně. Tato energie se shromažďuje přes čočku a převádí se na hodnotu teploty. Naměřená hodnota získaná přímo z bubínku (zvukovodu) zajišťuje nejpřesnější teplotu ucha.

Měření provedená na okolní tkáni zvukovodu poskytují nižší hodnoty, což může způsobit špatnou diagnózu horečky.

Aby nedošlo k nepřesnému měření

1. Zapněte teploměr stisknutím tlačítka ON / OFF (4).
2. Po jednom pípnutí (a ikona měřítka teploty bliká) narovnejte ušní kanálek jemným tažením za střed ucha dozadu a nahoru.
3. Vložte čidlo (1) pevně do zvukovodu, stiskněte tlačítko START (2) a čidlo nechte v uchu, dokud teploměr nedostane signál k ukončení měření.

4 OVLÁDACÍ DISPLEJE A SYMBOLY

- **Všechny segmenty zobrazené (6):** Stiskněte tlačítko ON / OFF (4) pro zapnutí přístroje; všechny segmenty budou zobrazeny po dobu 2 sekund.
- **Paměť (7):** Poslední záznam se automaticky zobrazí na displeji po dobu 2 sekund při zapnutí přístroje.
- **Připraveno k měření (8):** Přístroj je připraven k měření, ikona «°C» bude blikat, dokud se nezobrazí ikona režimu (ucho nebo čelo).
- **Měření je dokončeno (9):** Záznam se trvale zobrazí na displeji 3 pomocí ikony «°C» a ikony režimu. Přístroj je připraven k dalšímu měření, jakmile opět začne blikat ikona «°C».
- **Indikace teploty povrchu (10):** Na displeji 3 se objeví ikona přeškrtnutého ucha, pokud je odečet v ušním režimu mimo rozsah 32–42,2° C.
- **Kontrolka vybité baterie (11):** Když je přístroj zapnutý, ikona baterie bude stále blikat, aby uživateli připomněla, že má vyměnit baterii.

5 PŘEPNUTÍ MEZI REŽIMEM MĚŘENÍ NA ČELA A NA UCHU / POVRCHOVÁ A OKOLNÍ TEPLOTA

Chcete-li měřit na uchu, sejměte odnímatelný uzávěr (1) z horní části teploměru. Přístroj okamžitě přepne na režim ucho / povrch a okolní teplota. Přístroj je připraven k použití, jakmile se objeví ikona ucha a začne blikat ikona «°C».

Chcete-li se vrátit zpět do režimu čela, nasadte odnímatelný uzávěr (1) na koncovku teploměru a zařízení se okamžitě přepne zpět do režimu čela. Na displeji se zobrazí ikona čela a symbol «°C» bude blikat, což signalizuje, že je přístroj připraven k měření.

6 NÁVOD K POUŽITÍ

- Stiskněte tlačítko ON / OFF **(4)**. Displej **(3)** je nastaven tak, aby zobrazoval všechny segmenty po dobu 2 sekund.
- Poslední záznam se na displeji automaticky zobrazí na 2 sekundy pomocí ikony «M» **(7)**.
- Když bliká ikona «° C», zazní pípnutí a teploměr je připraven k měření **(8)**.

MĚŘENÍ NA ČELE

- Opatrně umístěte čidlo do oblasti přibližně 1 cm nad středem obočí. Pokud je oblast obočí pokrytá vlasy, potem nebo nečistotami, odstraňte předem překážku, abyste zvýšili přesnost odečtu.
- Stiskněte jednou tlačítko START **(2)** a uvolněte ho. Začněte pohybovat zařízením nepřetržitě 1 cm nad středem obočí až do oblasti spánku. Po 3 sekundách zazní dlouhé pípnutí signalizující dokončení měření. Pokud je pohyb čidla příliš pomalý a nedostane se do oblasti spánku dřív, než zazní dlouhý zvukový signál, opakujte měření dle popisu výše, ale tentokrát jednoduše pohybujte čidlem o něco rychleji.
- Přečtěte zaznamenanou teplotu z LCD displeje.

POZNÁMKA:

- Pacienti a teploměr by měli být v místnosti za stejných podmínek po dobu nejméně 30 minut.
- Během nebo bezprostředně po kojení dítěte neprovádějte měření.
- Nepoužívejte teploměr v prostředí s vysokou vlhkostí.
- Pacienti by neměli pít, jíst nebo cvičit před měřením nebo během měření.
- Před umístěním čidla teploměru na plochu měření odstraňte nečistoty, vlasy nebo pot.
- Neodstraňujte měřicí zařízení z oblasti měření předtím, než uslyšíte pípnutí signalizující ukončení.
- Vždy měřte teplotu na stejném místě, protože hodnoty teploty se na různých místech mohou lišit.
- 10 krátkých pípnutí a červené LCD podsvícení upozorní, že pacient může mít teplotu rovnající se nebo vyšší než 37,5° C.

MĚŘENÍ NA UCHU

1. Narovnejte sluchový kanálek zatažením za ucho nahoru a dozadu, aby byl jasně vidět bubínek.
 - Pro děti do 1 roku: zatáhněte za ucho rovně dozadu.
 - Pro děti od 1 roku do dospělosti: zatáhněte za ucho nahoru a dozadu. Viz také stručné pokyny na přední straně.
2. Zatímco jemně taháte za ucho, vsuňte čidlo do ucha (cca 1 s) a okamžitě stiskněte tlačítko START **(2)**. Uvolněte tlačítko a počkejte na pípnutí, které signalizuje ukončení měření.
3. Vytáhněte teploměr z ušního kanálku. Na displeji se zobrazí naměřená teplota **(9)**.

POZNÁMKA:

- Chcete-li zajistit přesné odečty, počkejte nejméně 30 sekund po 3–5 měřeních.
- Nahromadění ušního mazu na čidlu může způsobit méně přesné měření teploty nebo šíření infekce mezi uživateli. Proto je nezbytné, aby čidlo bylo před každým měřením čisté. Při čištění postupujte podle pokynů v části «Čištění a dezinfekce».
- Po vyčištění měřicího čidla **(1)** alkoholem počkejte 5 minut před dalším měřením, aby teploměr dosáhl provozní referenční teploty.
- Pro dítě je nejlepší, aby leželo rovně s hlavou na boku, takže ucho směřuje nahoru. U starších dětí nebo dospělých je nejlepší stát zezadu a mírně na boku pacienta.
- Vždy měřte teplotu ve stejném uchu, protože záznamy teploty se mohou v každém uchu lišit.
- V následujících situacích se doporučuje provést tři měření teploty ve stejném uchu a nejvyšší hodnotu považovat za odečet:
 - novorozenci v prvních 100 dnech života;
 - děti mladší 3 let se zhoršeným imunitním systémem, u nichž je přítomnost nebo nepřítomnost horečky zásadní;
 - když se uživatel učí používat teploměr poprvé, dokud se sám s přístrojem neseznámí a nezíská konzistentní hodnoty,
 - pokud je měření překvapivě nízké.

7 JAK ZAPNOUT / VYPNOUT ZVUK A PODSVÍCENÍ

Nastavení zapnutí / vypnutí zvuku a podsvícení

1. Když je zařízení vypnuto, stiskněte a podržte tlačítko Start **(2)** po dobu 3 sekund, abyste nastavili zvukový signál **(12)**.
2. Opětovným stisknutím tlačítka Start **(2)** buď zapněte, nebo vypněte zvukový signál. Zvuková signalizace se aktivuje, když ikona zvukového signálu **(12)** není přeškrtnuta.
3. Po 1 sekundě se automaticky nastaví podsvícení **(12)**. Stiskněte znovu tlačítko start **(2)** pro zapnutí nebo vypnutí podsvícení. Podsvícení se aktivuje, když ikona podsvícení **(12)** není přeškrtnuta.

Není-li po dobu 2 sekund stisknuto žádné tlačítko, přístroj se automaticky přepne do režimu připraven k měření **(8)**.

8 JAK VYVOLAT 12 ZÁZNAMŮ V REŽIMU PAMĚTI

Tento teploměr může vyvolat posledních 12 záznamů měření.

- Režim vyvolání AM: stisknutím tlačítka START **(2)** vstoupíte do režimu vyvolání při vypnutém napájení. Symbol paměti «M» bude blikat.
- Záznam 1 – poslední měření **(14)**: stiskněte a uvolněte tlačítko START **(2)**, abyste vyvolali poslední záznam. Zobrazí se pouze «1» s ikonou paměti.
- Záznam 12 – po sobě následující záznamy měření: stiskněte a uvolněte tlačítko START **(2)**, abyste vyvolali posledních 12 po sobě jdoucích záznamů. Stisknutím a uvolněním tlačítka START **(2)** po vyvolání posledního z 12 záznamů se obnoví výše uvedená sekvence od záznamu «1».

9 CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

- Naměřená teplota je příliš vysoká **(15)**: zobrazí se «H», když je naměřená teplota vyšší než 100° C v režimu ucha / povrchu a teploty okolí nebo 42,2° C v režimu čelo.
- Naměřená teplota je příliš nízká **(16)**: zobrazí se «L», když je naměřená teplota nižší než 0° C v režimu ucha / povrchu a teploty okolí nebo 34° C v režimu čela.
- Příliš vysoká teplota okolí **(17)**: zobrazí se «H» spolu s «▲», když je okolní teplota vyšší než 40° C / 104° F.
- Příliš nízká teplota okolí **(18)**: zobrazí se «L» spolu s «▼», když je okolní teplota nižší než 10° C v režimu ucha nebo 16° C v režimu čela.
- Zobrazení chybových funkcí **(19)**: systém má poruchu.
- Prázdný displej **(20)**: zkontrolujte, zda je baterie správně vložena. Také zkontrolujte polaritu (<+> a <->) baterie.
- Indikace vybité baterie **(21)**: pokud je ikona baterie jediným symbolem, který se nepřetržitě zobrazuje na displeji, baterie se musí okamžitě vyměnit.



POZNÁMKA

Pokud přístroj po výměně baterie nefunguje, obraťte se na prodejnu, kde byl přístroj zakoupen, nebo na nejbližšího prodejce.

10 ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Pokud přístroj po výměně baterie nefunguje, obraťte se na prodejnu, kde byl přístroj zakoupen, nebo na nejbližšího prodejce

11 VÝMĚNA BATERIE

Toto zařízení se dodává s jednou lithiovou baterií typu CR2032. Vyměňte novou baterii CR2032, když se na displeji zobrazí symbol blikající baterie **(21)**.

Sejměte kryt baterie **(22)** posunutím ve znázorněném směru. Vložte novou baterii značkou «+» nahoru.



Baterie a elektronická zařízení se musí likvidovat v souladu s místně platnými recyklačními předpisy, nikoli jako komunální odpad.

12 ZÁRUKA

Na toto zařízení se vztahuje záruka 2 roky od data nákupu. Záruka je platná pouze při předložení záručního listu, který vyplnil prodejce (viz zadní část), potvrzujícího datum nákupu, nebo účtenky.

- Záruka se vztahuje na zařízení. Baterie a obal nejsou součástí balení.
- Otevření nebo pozměnění zařízení zruší platnost záruky.
- Záruka se nevztahuje na vybité baterie a škody způsobené nesprávnou manipulací, nehodami nebo nedodržením návodu k použití.
- Pro opravy a údržbu se obraťte na specializované servisní středisko.
- Výrobce si vyhrazuje právo měnit a upravovat konstrukci zařízení.

*Adresy servisních středisek jsou uvedeny na webových stránkách agu-baby.com.

13 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Typ	Infračervený teploměr AGU IHE5
Model	Infračervený teploměr AGU IHE5
Rozsah měření	Režim ucha: 32–42,2 °C Režim čela: 34–42,2 °C; Režim teploty na povrchu: 0–31,9 °C a 42,3–100 °C
Rozlišení	0,1 °C
Přesnost měření	Laboratoř: ±0,2 °C, 32–42,2 °C
Displej	Displej s tekutými krystaly, 4 číslice plus speciální ikony
Zvuk	Přístroj je zapnutý a připraven k měření: 1 krátké pípnutí. Dokončení měření: 1 dlouhé pípnutí (1 s), je-li naměřeno méně než 37,5 °C, 10 krátkých pípnutí, pokud je hodnota rovna nebo vyšší než 37,5 °C. Systémová chyba nebo porucha: 3 krátká pípnutí.
Paměť	Automatické zobrazení poslední naměřené teploty. V paměťovém režimu se vyvolá 12 záznamů měření.
Podsvícení	Indikátor displeje bude ZELENÝ po dobu 4 sekund, když se přístroj zapne. Indikátor displeje bude ZELENÝ po dobu 5 sekund, pokud bude naměřená hodnota nižší než 37,5 °C. Indikátor displeje bude ČERVENÝ po dobu 5 sekund, pokud bude naměřená hodnota rovna nebo vyšší než 37,5 °C

Provozní teplota	Režim ucha / povrchu a okolní teploty: 10–40 °C Režim čela: 16–40 °C
Skladovací teplota:	–25 až +55 °C 15–95 % relativní vlhkost
Provozní podmínky	10–40 °C; 15–95% relativní vlhkost
Automatické vypnutí:	cca 1 minutu po posledním měření
Baterie:	1 x CR2032 baterie 3 V – nejméně 1000 měření
Rozměry:	107 x50 x 34 mm
Hmotnost:	55 g (s baterií), 52 g (bez baterie)
Odkaz na normy:	EN 12470–5; ASTM E1 965; IEC 60601–1; IEC60601–1–2 (EMC); IEC 60601–1–11
Očekávaná životnost:	5 let

Toto zařízení splňuje požadavky směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS.

Elektromagnetická kompatibilita: zařízení splňuje požadavky normy IEC 60601-1-2. Technické změny vyhrazeny.

Podle zákona o uživatelích zdravotnických prostředků se profesionálním uživatelům doporučuje technická prohlídka každé dva roky. Dodržujte příslušné předpisy pro likvidaci.

14 OFICIÁLNÍ WEB

Podrobné uživatelské informace o produktech AGU a službách naleznete na www.agu-baby.com.





ZÁRUČNÍ LIST

AGU IHE5

Sériové číslo

Datum prodeje

Jméno prodejce

Podpis prodejce

Úplnost sady a provoz zařízení se zkontroluje za přítomnosti zákazníka.

Podpis kupujícího

Jméno kupujícího

Razítko prodejce



POZOR!
Tato záruka platí, pouze
pokud jsou doklady řádně
vyplněny.



roky záruka

Hlášení pro servisní a opravárenské středisko

AGU IHE5

1 DATUM _____
DŮVOD _____

DOPORUČENÍ _____

2 DATUM _____
DŮVOD _____

DOPORUČENÍ _____

3 DATUM _____
DŮVOD _____

DOPORUČENÍ _____



Výrobce

Microlife Corporation; 9F, 431, RuiGuang Road, NeiHu, Taipei 11492
TAIWAN, R.O.C. (továrna v Číně).



Microlife AG 9443 Widnau, Švýcarsko.



Zabraňte dětem používat přístroj bez dozoru, protože některé malé části se mohou dostat do dýchacího ústrojí nebo trávicího systému.

CE
0044

EAC



IP21



agu-baby.com

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



MOS

AGU[®] je registrovaná ochranná známka spoločnosti Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Švýcarsko

